

چگونه فوکو بخوانیم

یوهانا اوکسالا

ترجمه‌ی محمد جمشیدی منش

www.ketab.ir



سرشناسه: اوسکالا، یوهانا، ۱۹۶۶ - م. Oksala, Johanna 1966

عنوان و نام پدیدآور: چگونه فوکو بخوانیم/ یوهانا اوکسالا؛ ترجمه‌ی محمد جمشیدی منش.

مشخصات نشر: تهران: انتشارات شَوند، ۱۴۰۲. ● مشخصات ظاهری: ۱۳۶ ص؛ ۲۱/۵×۱۴/۵ س.م.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۳۵۹-۵۷-۳ ● وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: How to read Foucault, 2008.

موضوع: فوکو، میشل، ۱۹۲۶ - ۱۹۸۴. م. ● موضوع: Foucault, Michel

شناسه افزوده: جمشیدی منش، محمد، ۱۳۷۳ - مترجم

رده‌بندی کنگره: B۲۴۳۰ ● رده‌بندی دیویی: ۱۹۴ ● شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی: ۹۲۸۱۵۲۷

How To Read Foucault

Johanna Oksala

Mohammad Jamshidimanesh



آدرس: تهران، خیابان ولیعصر، بالاتر از میدان ولیعصر، کوچه‌ی روشن، پلاک ۴۰، طبقه‌ی ۲، واحد ۵

کد پستی: ۱۴۱۵۸۵۳۴۴۶ | تلفن: ۵۵۶۷۶۳۱۳ - ۰۲۱

www.shavandpub.ir | shavandpublication

ناشر: شَوند

محمد جمشیدی منش

یوهانا اوکسالا

چگونه فوکو بخوانیم

قیمت: ۱۱۰۰۰۰ تومان

تیراژ: ۷۰۰ نسخه

چاپ اول: تابستان ۱۴۰۲، تهران

چاپ و صحافی: طهرانی

طرح روی جلد از میثم پارسا

ISBN: 978-622-6359-57-3

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۳۵۹-۵۷-۳

Printed in Iran

حقوق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است

فهرست

۹	مقدمه‌ی مترجم
۱۱	پیشگفتار سرپرست مجموعه‌ی «چگونه بخوانیم»
۱۳	سپاسگزاری
۱۵	مقدمه
۲۱	۱. آزادی فلسفه
۳۱	۲. خرد و جنون
۴۱	۳. مرگ انسان
۵۳	۴. بی‌نام و نشانی ادبیات
۶۳	۵. از دیرینه‌شناسی به تبارشناسی
۷۳	۶. زندان
۸۳	۷. سکسوالیته‌ی سرکوب‌شده
۹۱	۸. جنس حقیقی
۹۹	۹. قدرت سیاسی، عقلانیت و نقد
۱۱۱	۱۰. پرکتیس‌های خویشتن
۱۲۱	یادداشت‌ها
۱۲۵	گاه‌شمار
۱۳۱	پیشنهاداتی برای مطالعه‌ی بیشتر
۱۳۳	نمایه‌ی نام‌ها

مقدمه‌ی مترجم

یکی از مهم‌ترین مشکلات ترجمه‌ی آثار فوکو و نوشته‌های مربوط به اندیشه‌ی این متفکر مفاهیمی است که او به کار برده است. او مفاهیم زیادی را پرورانده که یا ترجمه‌پذیر نیستند یا در معنایی غیر از معنای متداول به کار رفته‌اند. من در این کتاب برخی از این مفاهیم، مانند بیگنس و سکوالیته را ترجمه نکرده‌ام، چراکه معانی متکثری دارند و ترجمه‌ی آن‌ها سبب از دست رفتن بخشی از دلالت‌شان خواهد شد. برای برخی از مفاهیم نظیر Governmentality و Archaeology و Biopower از همان ترجمه‌های مرسوم حکومت‌مندی، دیرینه‌شناسی و زیست‌قدرت استفاده کرده‌ام.

ترجمه‌ی گزیده‌متن‌های فوکو که ابتدای هر فصل آمده، به جز فصل آخر، برگرفته از ترجمه‌های فارسی آن‌ها است. گاه تغییراتی جزئی در این ترجمه‌ها اعمال کردم تا متن فهم‌تر شود. و نکته‌ی آخر آن‌که برای توضیح بعضی از واژگان فوکو از کتاب معروف واژگان فوکو^۱، که از کتاب‌های مهم درباره‌ی این متفکر است، استفاده کرده‌ام.

1. The Cambridge Foucault Lexicon, 2014, (Eds) Leonard Lawlor and John Nae, Cambridge University Press.